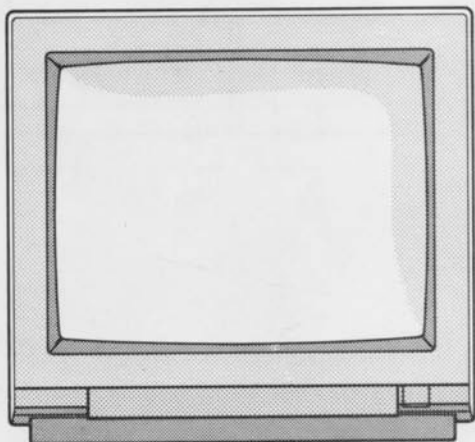


# ATARI<sup>®</sup> SC 1425<sup>™</sup>

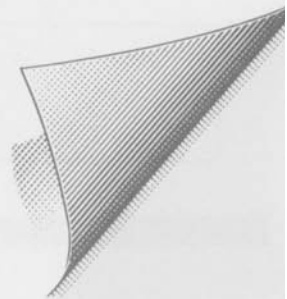
**MONITEUR COULEUR RVB**

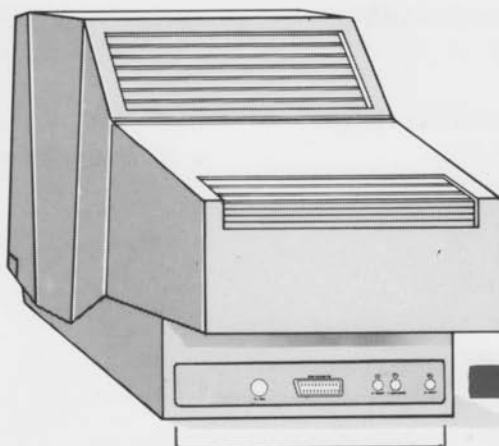
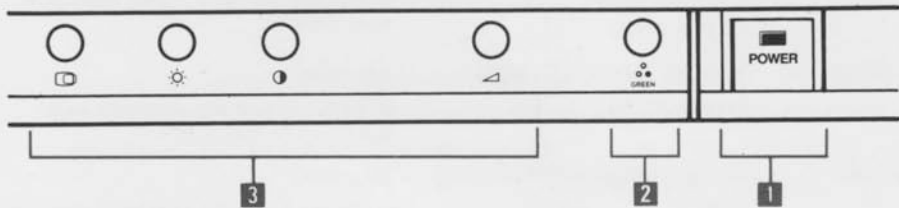
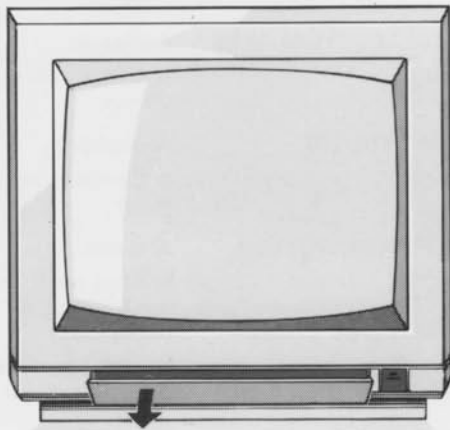


Compatible avec tous les  
Ordinateurs Personnels  
de la gamme ATARI ST<sup>™</sup>

**MODE D'EMPLOI**

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| <b>English</b>    | <b>Operating instructions</b><br>Page 1-5      | <b>Attention!</b><br>● Always open this flap page first.                       |
| <b>Deutsch</b>    | <b>Bedienungsanleitung</b><br>Seite 6-10       | <b>Achtung!</b><br>● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.                 |
| <b>Français</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Page 11-15             | <b>Attention!</b><br>● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.                 |
| <b>Nederlands</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Pagina 16-20      | <b>Attentie!</b><br>● Altijd eerst deze flap openslaan.                        |
| <b>Italiano</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Pagina 21-25    | <b>Attenzione!</b><br>● Aprire sempre prima questa pagina pieghevole.          |
| <b>Español</b>    | <b>Instrucciones de manejo</b><br>Página 26-30 | <b>¡Atención!</b><br>● Abrase siempre antes que nada esta página.              |
| <b>Português</b>  | <b>Modo de emprego</b><br>Página 31-35         | <b>Atenção!</b><br>● Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.    |
| <b>Dansk</b>      | <b>Betjeningsvejledning</b><br>Side 36-40      | <b>Bemærk!</b><br>● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første. |
| <b>Norsk</b>      | <b>Bruksanvisning</b><br>Side 41-45            | <b>Merk!</b><br>● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.                      |
| <b>Svenska</b>    | <b>Bruksanvisning</b><br>Sidan 46-50           | <b>Obs!</b><br>● Slå alltid upp den här fliken först.                          |
| <b>Suomi</b>      | <b>Käyttöohje</b><br>Sivu 51-55                | <b>Huom.!</b><br>● Avaa aina ensin kääntösivu.                                 |





## Introduction

This colour monitor is suitable for use with home and personal computers.

### Important



The drawings in the text are accompanied by figures, e.g. **1**. These correspond to the figures on the fold-out flap. This enables you to easily find the corresponding buttons on the monitor.

## Information for users in the UK

(Not applicable outside the UK)

### IMPORTANT

#### **WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.**

This can be achieved by fitting a 3 pin plug. The wires in the earthed mains lead are coloured according to the following code

|              |           |
|--------------|-----------|
| BLUE         | = NEUTRAL |
| BROWN        | = LIVE    |
| GREEN/YELLOW | = EARTH   |

If the mains plug (or adaptor) contains a fuse, the value of this fuse should be 3 Amp. Alternatively, if another type of plug (not fused) is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

If the colours of the wires in the mains lead do not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows . . .

The BLUE wire should be connected to the terminal marked 'N' or coloured black.

The BROWN wire should be connected to the terminal marked 'L' or coloured red.

The GREEN and YELLOW wire must be connected to the terminal in the plug marked by 'E' or the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the three wires.

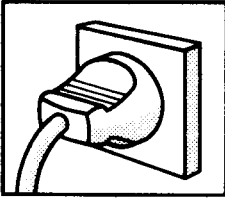
## Installation

### Positioning/Ventilation

In order to prevent overheating, ensure that the ventilation openings in the monitor are not covered.

The monitor should not be placed near a source of heat.

### Connection to the mains

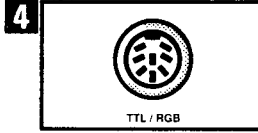


You can connect your monitor to a mains voltage of between 220 and 240 V. If the mains voltage in your home is different from this, consult your dealer.

### Connections to the computer

Your monitor is equipped with connectors for input of video and audio signals. Each connector is marked with its function.

## Connections



### TTL RGB input (8 pin DIN type 270°)

For connection of a computer with a TTL RGB output with separated synchronisation (TTL level).



### RGB linear + Audio input (Euroconnector type)

For connection Computer.

#### Remark:

If you connect both RGB inputs simultaneously the TTL RGB input automatically has priority over the linear RGB input.

After switching off or removing the connection cable from the TTL source, RGB linear will be looped in.

### Connection (left panel)

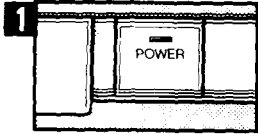


### Headphones

On the left side of the monitor you will find a 3,5 mm jack-type socket for connecting the headphones.

# Adjustment

## Switching on/off



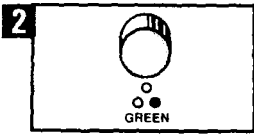
### Switching on

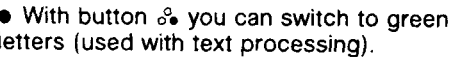
- Press button POWER (LED lights up).

### Switching off

- Press button POWER again.

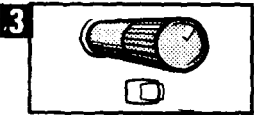
## Green switch

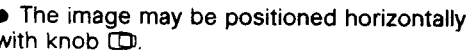


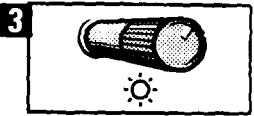
- With button  you can switch to green letters (used with text processing).

## Picture and sound controls

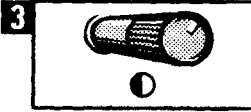
For an optimum adjustment of the video and audio input signals various controls are available.



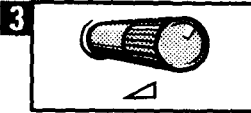
- The image may be positioned horizontally with knob .

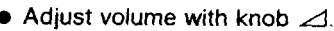


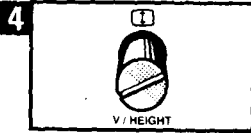
- Adjust brightness with knob .



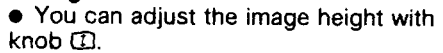
- Adjust contrast with knob .

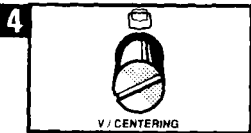


- Adjust volume with knob .

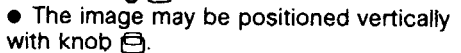


### V.Height

- You can adjust the image height with knob .

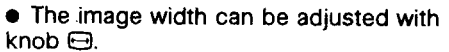


### V.Centering

- The image may be positioned vertically with knob .



### H.Width

- The image width can be adjusted with knob .

## General

- If the picture is not as desired, check whether all controls are in the correct position.
- The rear panel should only be removed by a service technician.
- If necessary, clean with a damp sponge. Do not use alcohol, spirits or ammonia.

## Technical information

### Technical specifications \*

#### I) General

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Picture tube          | : 14 inch, dark screen, 90° deflection |
| Line frequency        | : 15625 Hz                             |
| Frame frequency       | : 50/60 Hz                             |
| Sound output          | : 1 watt 5% distortion                 |
| Mains voltage         | : 220V/240V                            |
| Power consumption     | : 75 Watt typ.                         |
| Dimension (H x W x D) | : 323 x 350 x 381                      |
| Weight                | : 11 kg                                |

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Picture tube pitch                    |      |
| Slotted/Dotted (mm)                   | .42S |
| Resolution on RGB application (lines) | 600  |
| Characters on RGB application         | 2000 |

#### Input signals

|                           |   |
|---------------------------|---|
| RGB linear 0.7 Vpp/75 Ohm | * |
| RGBI TTL                  | * |
| Audio Mono                |   |
| 150 mV - 2 Veff/10 kOhm   | * |

#### Connectors

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Euroconnector              | * |
| 8-pol.DIN connector        | * |
| Headphone connector 3.5 mm | * |

#### Controls/switches

|              |   |
|--------------|---|
| Green switch | * |
|--------------|---|

\* This data may be changed without notice.

## Euroconnector



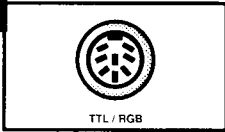
The specification of the Euroconnector is as follows:

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| Pin |                                  |
| 1   | -                                |
| 2   | audio input 0.5 Vrms/ > 10 kohms |
| 3   | -                                |
| 4   | earth connection for audio       |
| 5   | earth connection B input         |
| 6   | audio input 0.5 Vrms/ > 10 kohms |
| 7   | B input 0.7 Vpp/75 ohms          |
| 8   | -                                |
| 9   | earth connection G input         |
| 10  | -                                |
| 11  | G-input 0.7 Vpp/75 ohms          |
| 12  | -                                |
| 13  | earth connection R input         |
| 14  | -                                |
| 15  | R input 0.7 Vpp/75 ohms          |
| 16  | fast blanking                    |
| 17  | -                                |
| 18  | -                                |
| 19  | -                                |
| 20  | - *                              |
| 21  | screening plug                   |

\* Note: pin 20 is used for the synchronisation signal of a linear RGB input.

## TTL RGB DIN specification

4



|       |   |
|-------|---|
| Pin 1 | open  |
| Pin 2 | red   |
| Pin 3 | green   |
| Pin 4 | blue  |
| Pin 5 | intensity   |
| Pin 6 | earth   |
| Pin 7 | H.synchronisation or composite<br>synchronisation |
| Pin 8 | V.synchronisation                                 |



---

## Einleitung

---

Dieser Monitor ist ein sehr moderner Farbmonitor und für den Anschluß an die meisten Heim- und Personal-Computer hervorragend geeignet.

---

### Wichtig!



Neben den Zeichnungen im Text stehen Ziffern, z.B. **1**, die den Ziffern auf dem Ausklappblatt entsprechen. So können Sie die betreffenden Tasten an Ihrem Monitor mühelos finden.

---

## Installation

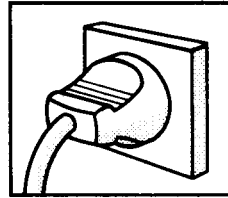
---

### Aufstellung/Belüftung

Damit das Gerät nicht zu warm wird, dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden. Der Monitor sollte nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden, aber auch nicht auf eine weiche Unterlage, da hierdurch die Lüftungsschlitze an der Unterseite des Geräts unwirksam werden.

---

### Netzanschluß



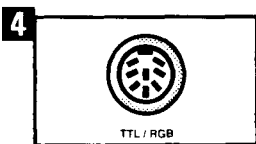
Der Monitor ist für Netzspannungen von 220 bis 240 V geeignet. Falls Sie den Monitor an eine andere Netzspannung anschließen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

---

### Anschlüsse an den Computer

Ihr Monitor besitzt Konnektoren für den Eingang des Video- und Audiosignals. Die Buchsen sind entsprechend gekennzeichnet.

## Anschlüsse



### TTL RGB Eingang (8 polig, DIN Typ 270°)

Für den Anschluß eines Computers mit TTL-RGB-Ausgang und getrennter Synchronisation (TTL-Niveau).



### RGB linear + Audio-Eingang (Euro-Anschluß)

Für den Anschluß Computer.

#### Anmerkung:

Wenn Sie beide RGB-Eingänge gleichzeitig anschließen, hat der TTL-RGB-Eingang automatisch Vorrang vor dem linearen RGB-Eingang. Nach dem Ausschalten oder Abnehmen des Verbindungskabels der TTL-Quelle wird RGB linear eingeschaltet.

### Anschluß (linke Seite)

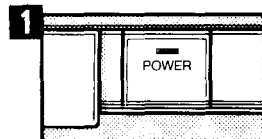


#### Kopfhörer

Auf der linken Seite Ihres Monitors finden Sie eine Klinkenstecker-Buchse (3,5 mm) für den Kopfhöreranschluß.

## Einstellungen

### Ein-/Ausschalten



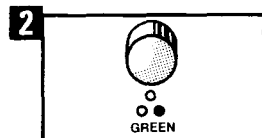
#### Einschalten


- Taste POWER drücken (LED leuchtet).

#### Ausschalten

- Taste POWER erneut drücken.

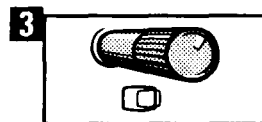
### Grün Taste




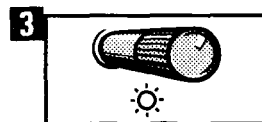
- Mit Taste  können Sie auf grüne Buchstaben umschalten (bei Textbearbeitungen).

### Bild- und Toneinsteller

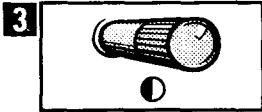
Mit folgenden Bedienungsorganen können die Bild- und Tonsignale optimal eingestellt werden:



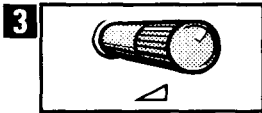
- Bei Bedarf kann das Bild mit Knopf  von links nach rechts horizontal verschoben werden.



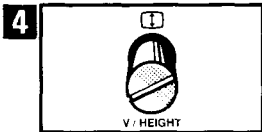
- Helligkeit mit Knopf  einstellen.




- Kontrast mit Knopf  einstellen.

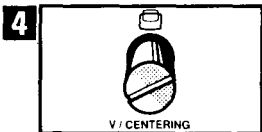


- Lautstärke mit Knopf  einstellen.




#### V.Höhe

- Die Bildhöhe können Sie mit Knopf  einstellen.




#### V.Zentrierung

- Bij Bedarf können Sie das Bild mit Knopf  vertikal verschieben.



#### H.Breite

- Die Bildbreite läßt sich mit Knopf  einstellen.

## Allgemeines

- Falls das Bild nicht wie gewünscht aussieht, prüfen Sie bitte, ob alle Bedienungsorgane gut eingestellt sind.
- Die Rückwand sollte nur von einem Kundendiensttechniker abgenommen werden.
- Falls erforderlich, das Gerät mit einem feuchten Schwamm reinigen; hierbei keinen Alkohol, Spiritus oder Ammoniak benutzen.

# Technische Informationen

## Technische Daten\*

### I) Allgemeines

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Bildröhre               | : 14 Zoll, dunkler Bildschirm, Ablenkung 90 ° |
| Zeilenfrequenz          | : 15625 Hz                                    |
| Bildfrequenz            | : 50/60 Hz                                    |
| Ton-Ausgangsleistung    | : 1 W-Klirrfaktor 5%                          |
| Netzspannung            | : 220V/240V                                   |
| Leistungsaufnahme       | : 75 W typisch                                |
| Abmessungen (H x B x T) | : 323 x 350 x 381                             |
| Gewicht                 | : 11 kg                                       |

|  |      |
|--|------|
| Bildröhre Schlitzabstand mit Schlitzmaske/mit Lochmaske (mm) | .42S |
| Auflösung bei RGB  |      |
| Anwendung (Linien)   | 600  |
| Zeichen bei RGB Anwendung                                    | 2000 |

### Eingangssignale

|                           |   |
|---------------------------|---|
| RGB Linear 0,7 Vss/75 Ohm | * |
| RGBI TTL                  | * |
| Audio Mono                |   |
| 150 mV -2 Veff/10 kOhm    | * |

### Anschlüsse

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Euro-Anschluß             | * |
| 8-pol DIN Anschluß        | * |
| Kopfhörer Anschluß 3,5 mm | * |

### Bedienungsorgane

|            |   |
|------------|---|
| Grün Taste | * |
|------------|---|

\* Änderungen vorbehalten.

## Euro-Anschluß



### Der Euro-Anschluß hat folgende Spezifikationen:

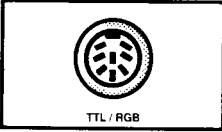
#### Stift

|    |                            |                        |
|----|----------------------------|------------------------|
| 1  | -                          |                        |
| 2  | Audio-Eingang              | 0,5 Vrms/<br>> 10 kOhm |
| 3  | -                          |                        |
| 4  | Erde für Audio             |                        |
| 5  | Erde für B-Eingang         |                        |
| 6  | Audio-Eingang              | 0,5 Vrms/<br>> 10 kOhm |
| 7  | B-Eingang                  | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 8  | -                          |                        |
| 9  | Erde für G-Eingang         |                        |
| 10 | -                          |                        |
| 11 | G-Eingang                  | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 12 | -                          |                        |
| 13 | Erde für R-Eingang         |                        |
| 14 | -                          |                        |
| 15 | R-Eingang                  | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 16 | Snelle Austastung          |                        |
| 17 | -                          |                        |
| 18 | -                          |                        |
| 19 | -                          |                        |
| 20 | - *                        |                        |
| 21 | Steckergehäuse Abschirmung |                        |

\* Hinweis: Stift 20 ist für das Sync-signal des linearen RGB-Eingangs verwendet.

## Technische Daten TTL RGB DIN

4



- Stift 1 offen
- Stift 2 rot
- Stift 3 grün
- Stift 4 blau
- Stift 5 Intensität
- Stift 6 Erde
- Stift 7 Horizontalsynchronisation oder  
zusammengesetzte  
Synchronisation
- Stift 8 Vertikalsynchronisation

## Introduction

Ce moniteur est un appareil couleur très moderne, utilisable avec la plupart des ordinateurs domestiques et personnels.

### Important!



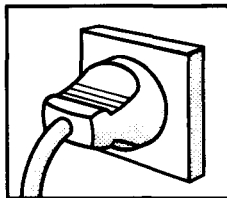
Des numéros, **1** par exemple, sont accolés aux croquis qui accompagnent le texte. Ces numéros correspondent aux repères de l'illustration qui figure sur le dépliant. Ceci vous permettra de trouver facilement les touches sur le moniteur.

## Installation

### Positionnement/ventilation

Pour éviter tout échauffement excessif, assurez-vous que les ouvertures de ventilation du moniteur sont bien dégagées. Le moniteur ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur, ni sur un objet mou, ce qui aurait pour effet d'obstruer les fentes de ventilation qui se trouvent dessous.

### Branchement sur le secteur

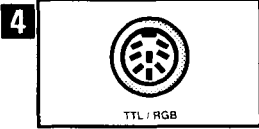


Vous pouvez brancher votre moniteur sur une tension secteur comprise entre 220 et 240 V. Si vous êtes desservi par une tension secteur différente, consultez votre revendeur.

### Branchements à l'ordinateur

Votre moniteur est équipé de connecteurs pour des signaux d'entrée vidéo et audio composites. Chaque connecteur porte l'indication de sa fonction.

## Connexions



**Entrée TTL RGB (type DIN 8 pôles 270°)**  
Pour le branchement d'un ordinateur à sortie TTL RGB à synchronisation séparée (niveau TTL).



**RGB linéaire + Audio (type péritélévision)**  
Pour le branchement d'un ordinateur.

### Remarque:

Si vous connectez simultanément aux deux entrées RGB, l'entrée TTL RGB a automatiquement priorité sur l'entrée linéaire RGB.

L'entrée RGB linéaire est mise en circuit dès mise hors circuit ou enlèvement du câble de connexion de la source TTL.

## Connexion (sur le côté gauche)

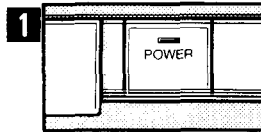


### Casque d'écoute

Vous trouverez sur le côté gauche de votre moniteur une prise pour fiche jack 3,5 mm pour le casque d'écoute.

## Réglages

### Marche/arrêt



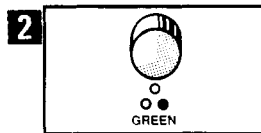
### Mise en Marche

● Pressez la touche POWER (la LED s'allume).

### Mise à arrêt

● Pressez à nouveau la touche POWER.

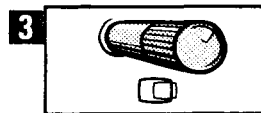
### Touche verte



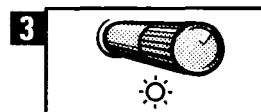
● La touche ☉ permet de commuter sur les lettres de couleur verte (en cas d'utilisation du traitement de texte).

### Réglages de l'image et du son

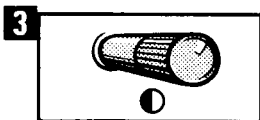
Divers boutons sont prévus pour un réglage optimal des signaux d'entrée vidéo et audio.




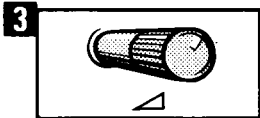
● Le cas échéant, vous pouvez centrer l'image horizontalement de gauche à droite ou de droite à gauche à l'aide du bouton ☐.




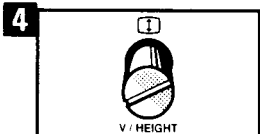
● Réglez la luminosité à l'aide du bouton ☀.




- Réglez le contraste à l'aide du bouton .

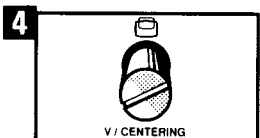


- Réglez le volume à l'aide du bouton .




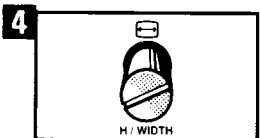
#### Hauteur de l'image

- Vous pouvez régler la hauteur de l'image à l'aide du bouton .




#### Centrage vertical

- Le cas échéant, vous pouvez centrer l'image verticalement de haut en bas à l'aide du bouton .



#### Largeur de l'image

- Vous pouvez régler la largeur de l'image à l'aide du bouton .

## Genéralités

- Si l'image n'est pas telle que désirée, s'assurer que tous les boutons et interrupteurs sont en position correcte.
- Le panneau arrière ne doit être enlevé que par un technicien qualifié.
- Si nécessaire, nettoyer avec une éponge humide. Ne pas se servir d'alcool, d'essences ni d'ammoniaque.



# Information technique

## Caractéristiques techniques \*

### I) Général

|                        |  |
|------------------------|--|
| Tube-image             | : 14 inch, écran sombre, déviation 90° |
| Fréquence de ligne     | : 15625 Hz                             |
| Fréquence de trame     | : 50/60 Hz                             |
| Sortie son             | : 1 W – distorsion de 5%               |
| Tension secteur        | : 220V/240V                            |
| Consommation           | : 75 W (typique)                       |
| Dimensions (h x l x p) | : 323 x 350 x 381                      |
| Poids                  | : 11 kg                                |

|  |      |
|--|------|
| Tube-image pas à trous                 |      |
| Oblongs/Hexagonaux (mm)                | .420 |
| Résolution en application RGB (lignes) | 600  |
| Caractères en application RGB          | 2000 |

### Signaux d'entrée

|                              |   |
|------------------------------|---|
| RGB Lineaire 0.7 Vcc/75 Ohms | * |
| RGBI TTL                     | * |
| Audio Mono                   |   |
| 150 mV – 2 Veff/10 kOhms     | * |

### Connexions

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Connexion péritélévision             | * |
| Connexion DIN 8 pôles                | * |
| Connexion casques d'écouteurs 3.5 mm | * |

### Commandes

|              |   |
|--------------|---|
| Touche verte | * |
|--------------|---|

\* Sous réserve de modifications.

## Prise de péritélévision



### Spécifications de la prise de péritélévision:

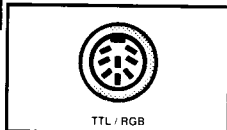
#### Broche

|    |                         |                   |
|----|-------------------------|-------------------|
| 1  | –                       |                   |
| 2  | entrée audio            | 0.5 Vms / > 10 kΩ |
| 3  | –                       |                   |
| 4  | prise de masse audio    |                   |
| 5  | prise de masse entrée B |                   |
| 6  | entrée audio            | 0.5 Vms / > 10 kΩ |
| 7  | entrée B                | 0.7 Vpp / 75 Ω    |
| 8  | –                       |                   |
| 9  | prise de masse entrée G |                   |
| 10 | –                       |                   |
| 11 | entrée G                | 0.7 Vpp / 75 Ω    |
| 12 | –                       |                   |
| 13 | prise de masse entrée R |                   |
| 14 | –                       |                   |
| 15 | entrée R                | 0.7 Vpp / 75 Ω    |
| 16 | suppression rapide      |                   |
| 17 | –                       |                   |
| 18 | –                       |                   |
| 19 | –                       |                   |
| 20 | – *                     |                   |
| 21 | capuchon protecteur     |                   |

\* Remarque: La broche 20 est utilisée pour le signal de synchronisation d'une entrée RGB linéaire.

## Brochage TTL RGB DIN

4



- Broche 1 en réserve
- Broche 2 rouge
- Broche 3 vert
- Broche 4 bleu
- Broche 5 intensité
- Broche 6 terre
- Broche 7 synchronisation horizontale ou  
synchronisation complète
- Broche 8 synchronisation verticale

---

## Inleiding

---

Dit is een zeer moderne kleurenmonitor, specifiek voor gebruik met de meeste huis en personal computers.

---

### Belangrijk!



Bij de tekeningen in de tekst zijn cijfers toegevoegd, bijv. **1**. Deze verwijzen naar dezelfde cijfers op het uitklapblad. Hiermee kunt u de betreffende toetsen op de monitor gemakkelijk vinden.

---

## Installeren

---

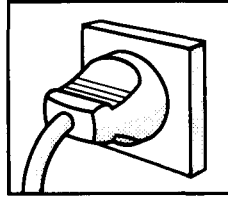
### Plaatsing/Ventilatie

Om oververhitting te voorkomen mogen de ventilatie-openingen in de monitor niet afgedekt worden.

De monitor mag niet bij een warmtebron geplaatst worden en evenmin op een zachte ondergrond omdat hierdoor de ventilatie-openingen aan de onderkant worden afgesloten.

---

### Aansluiten op de netspanning



U kunt de monitor aansluiten op een netspanning van 220 tot 240 V. Is de netspanning in uw huis afwijkend, raadpleeg dan uw handelaar.

---

### Aansluiting van de computer

Uw monitor is voorzien van een aansluiting voor de invoer van video en audio signalen. Op elke aansluiting is de functie aangegeven.

## Aansluitingen

4



### TTL RGB ingang (8-polig DIN type 270°)

Voor aansluiting van een computer met een TTL RGB uitgang met een gescheiden synchronisatie (TTL niveau).

4



### RGB linear + Audio ingang (Euroconnector type)

Voor aansluiting van Computer.

#### Opmerking:

Wanneer u beide RGB ingangen tegelijkertijd aansluit heeft TTL RGB automatisch prioriteit over de RGB lineaire ingang.

Na het uitschakelen of verwijderen van de verbindingkabel van de TTL bron, wordt RGB linear ingeschakeld.

## Aansluiting (linkerwand)



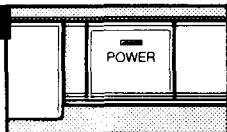
### Hoofdtelefoon

Aan de linkerkant van uw monitor vindt u een 3,5 mm jack plug aansluiting voor de hoofdtelefoon.

## Instellen

### In-/Uitschakelen

1



#### Inschakelen

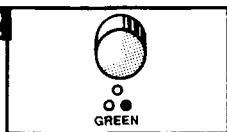
- Druk toets POWER in (LED brandt).

#### Uitschakelen

- Druk toets POWER nogmaals in.

### Groen schakelaar

2

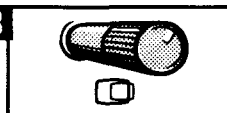


- Met toets ☉ kunt u overschakelen naar groene letters (bij gebruik van tekstverwerking).

## Beeld- en geluidregelaars

Voor het verkrijgen van een optimale instelling van de video en audio ingangsignalen zijn diverse regelaars aanwezig.

3

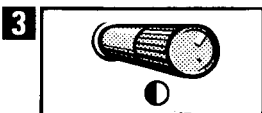


- Afhankelijk van de situatie kunt u het beeld horizontaal van links naar rechts centreren met knop □.

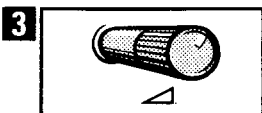
3



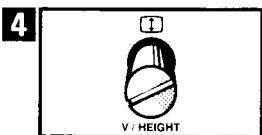
- Regel de helderheid met knop ☀.



- Regel het contrast met knop .

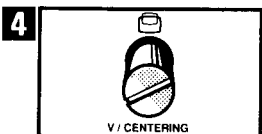


- Regel het geluid met knop .




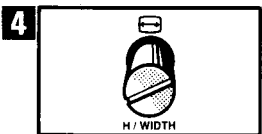
#### V.Hoogte

- Regel de beeldhoogte met knop .



#### V.Centrering

- Afhankelijk van de situatie kunt u het beeld vertikaal van boven naar beneden centreren met knop .



#### H.Breedte

- Regel de beeldbreedte met knop .

## Algemeen

- Wanneer de beeldkwaliteit niet als gewenst is, controleer dan of alle regelaars in de juiste stand staan.
- De achterwand mag alleen door een service-technicus verwijderd worden.
- Zonodig kunt u de monitor reinigen met een vochtige zeem. Gebruik geen alcohol, spiritus of ammonia.

# Technische informatie

## Technische specificaties \*

### J) Algemeen

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Beeldbuis                   | : 14 inch, donker<br>beeldscherm, 90°<br>deflektie |
| Lijnfrequentie              | : 15625 Hz   |
| Rasterfrequentie            | : 50/60 Hz   |
| Geluiduitgangs-<br>vermogen | : 1 W - 5% vervorming                              |
| Netspanning                 | : 220V/240V  |
| Stroomverbruik              | : 75 W typ.  |
| Afmetingen<br>(h x b x d)   | : 323 x 350 x 381                                  |
| Gewicht                     | : 11 kg  |

|  |      |
|--|------|
| Beeldbuis pitch                          |      |
| Slotted/Dotted (mm)                      | .42S |
| Resolutie bij RGB<br>applicatie (lijnen) | 600  |
| Karakters bij RGB applicatie             | 2000 |

### Ingangssignalen

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| RGB lineair 0,7 Vpp/75 Ohm            | * |
| RGBI TTL                              | * |
| Audio Mono<br>150 mV - 2 Veff/10 kOhm | * |

### Aansluitingen

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Euroconnector                    | * |
| 8-polige DIN aansluiting         | * |
| Hoofdtelefoon aansluiting 3,5 mm | * |

### Regelaars

|                  |   |
|------------------|---|
| Groen schakelaar | * |
|------------------|---|

\* Wijzigingen voorbehouden.

## Euroconnector



### Euroconnector specificatie

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| Pen                              |                      |
| 1 -                              |                      |
| 2 audio ingang                   | 0,5 Vrms/ > 10<br>kΩ |
| 3 -                              |                      |
| 4 massa aansluiting<br>audio     |                      |
| 5 massa aansluiting<br>B-ingang  |                      |
| 6 audio ingang                   | 0,5 Vrms/ > 10<br>kΩ |
| 7 B-ingang                       | 0,7 Vpp/75Ω          |
| 8 -                              |                      |
| 9 massa aansluiting<br>G-ingang  |                      |
| 10 -                             |                      |
| 11 G-ingang                      | 0,7 Vpp/75Ω          |
| 12 -                             |                      |
| 13 massa aansluiting<br>R-ingang |                      |
| 14 -                             |                      |
| 15 R-ingang                      | 0,7 Vpp/75Ω          |
| 16 fast blanking                 |                      |
| 17 -                             |                      |
| 18 -                             |                      |
| 19 -                             |                      |
| 20 - *                           |                      |
| 21 afscherming                   |                      |

\* Opmerking: Pen 20 wordt gebruikt voor het gesynchroniseerde signaal van de lineaire RGB ingang.

## TTL RGB DIN specificatie

4



|       |   |
|-------|---|
| Pen 1 | open  |
| Pen 2 | rood  |
| Pen 3 | groen   |
| Pen 4 | blauw   |
| Pen 5 | intensiteit                                     |
| Pen 6 | aarde   |
| Pen 7 | H.synchronisatie of composite<br>synchronisatie |
| Pen 8 | V.synchronisatie                                |

## Introduzione

Il monitor a colori è un apparecchio moderno, disegnato specialmente per l'uso con la maggior parte dei computer domestici.

### Importante!



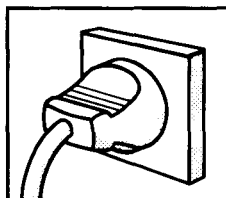
Il disegni nel manuale sono muniti di cifre, ad esempio **1**. Queste cifre corrispondono a quelle sull'aletta e vi permettono una facile individuazione dei vari comandi sul monitor.

## Installazione

### Collocamento/ventilazione

Per evitare ogni rischio di surriscaldamento assicuratevi che le feritoie di ventilazione praticate nel monitor non vengano coperte. Ciò vale anche per quelle dalla parte inferiore del monitor: non sistematele perciò su un fondo soffice! Non mettete il monitor neppure vicino ad una sorgente di calore.

### Collegamento alla rete



Il vostro monitor è predisposto per una tensione di rete da 220 a 240 V. In caso la tensione di rete locale sia diversa, consultate il vostro rivenditore.

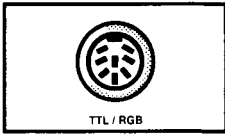
### Collegamento del computer

Il vostro monitor è equipaggiato di una presa per l'ingresso dei segnali video e audio. Su ogni collegamento è indicata la funzione.



## Collegamenti

4



### Ingresso TTL RGB input (8 polare del tipo DIN 270°)

Per il collegamento di un computer con uscita TTL RGB con sincronizzazione separata (livello TTL).

4



### RGB lineare + Audio (del tipo peritelevisione)

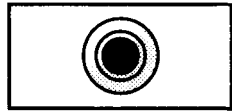
Per il collegamento di un computer.

#### Nota:

Quando ambedue gli ingressi RGB sono collegati, l'ingresso TTL RGB ha automaticamente priorità sull'ingresso RGB lineare.

Allo spegnimento od asportazione del cavo di collegamento della sorgente TTL viene circuitato l'ingresso RGB lineare.

### Collegamento (panello di sinistra)



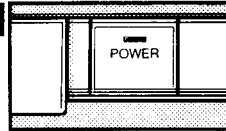
#### Cuffia

La presa sul pannello di sinistra del vostro monitor è prevista per il collegamento di una cuffia con spina jack da 3,5 mm.

## Predisposizione

### Accensione/spegnimento

1



#### Accensione

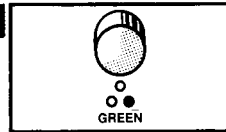
- Premete il tasto POWER se accende il LED.


#### Spegnimento

- Ripremete il tasto POWER.

### Tasto verde

2

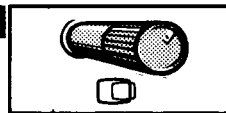



- Con il tasto  potete far apparire i caratteri in verde (in caso dell'uso dell'Interpreter).

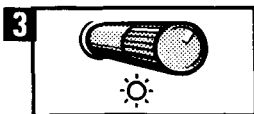
### Regolazione dell'immagine e del volume

Per ottenere la migliore qualità dei segnali video e audio d'ingresso, il monitor è munito di vari controlli.

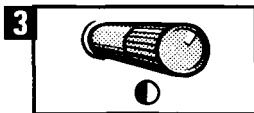
3



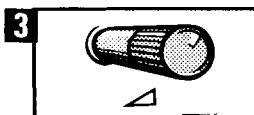
- A secondo della situazione potete centrare l'immagine da sinistra a destra con la manopola .



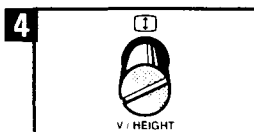
- Regolato la luminosità con il manopola ☀.



- Regolate il contrasto con la manopola ●.

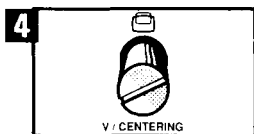


- Regolato il volume con la manopola ▲.



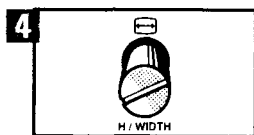
#### Altezza dell'immagine ①

- Per regolare l'altezza dell'immagine servitevi della manopola ①.



#### Centraggio verticale ②

- A secondo della situazione potete centrare l'immagine dall'alto in basso mediante la manopola ②.



#### Larghezza dell'immagine ③

- Regolate la larghezza dell'immagine con la manopola ③.

## Generalità

- Quando la qualità dell'immagine non è soddisfacente, controllate la posizione dei vari comandi.
- Il pannello posteriore può essere tolto solo da un tecnico del Servizio Assistenza.
- Se necessario è possibile pulire il monitor con pelle di daino inumidita. Non usate dell'alcool, spirito oppure ammoniaca.

## Informazione tecnica

### Dati tecnici\*

#### D) Generale

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Cinescopio               | : 14 pollici, aspetto scuro, deflessione 90° |
| Frequenza di linea       | : 15625 Hz                                   |
| Frequenza della griglia  | : 50/60 Hz.                                  |
| Potenza di uscita sonora | : 1 W - 5% distorsione                       |
| Tensione di rete         | : 220V/240V                                  |
| Consumo di corrente      | : 75 W tip.                                  |
| Dimensioni               | : 323 x 350 x 381                            |
| Peso                     | : 11 kg                                      |

|  |      |
|--|------|
| Cinescopio immagine Slotted/Dotted (mm)  | .42S |
| Resoluzione con applicazione RGB (Linee) | 600  |
| Caratteri con applicazione RGB           | 2000 |

#### Segnali d'ingresso

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| RGB lineare 0,7 Vpp/75 Ohm         | * |
| RGBI TTL                           | * |
| Audio Mono 150 mV - 2 Veff/10 kOhm | * |

#### Collegamenti

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Collegamento peritelevisione | * |
| Collegamento 8 polare DIN    | * |
| Collegamento cuffia 3,5 mm   | * |

#### Comandi

|             |   |
|-------------|---|
| Tasto verde | * |
|-------------|---|

\* Con riserva di modifiche.

## Collegamento peritelevisione

4



### Specificazione di collegamento peritelevisione:

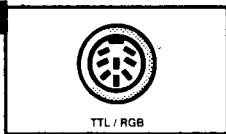
#### Piedino

|    |                               |                  |
|----|-------------------------------|------------------|
| 1  | -                             |                  |
| 2  | Ingresso audio                | 0,5 Vms/ > 10 kΩ |
| 3  | -                             |                  |
| 4  | Collegamento di massa (audio) |                  |
| 5  | Collegamento di massa (blu)   |                  |
| 6  | Ingresso audio                | 0,5 Vms/ > 10 kΩ |
| 7  | Ingresso blu                  | 0,7 Vpp/75 Ω     |
| 8  | -                             |                  |
| 9  | Collegamento di massa (verde) |                  |
| 10 | -                             |                  |
| 11 | Ingresso verde                | 0,7 Vpp/75 Ω     |
| 12 | -                             |                  |
| 13 | Collegamento di massa (rosso) |                  |
| 14 | -                             |                  |
| 15 | Ingresso rosso                | 0,7 Vpp/75 Ω     |
| 16 | Fast blanking                 |                  |
| 17 | -                             |                  |
| 18 | -                             |                  |
| 19 | -                             |                  |
| 20 | - *                           |                  |
| 21 | Schermato                     |                  |

\* Nota: Il piedino 20 serve per il segnale sincronizzato dell'ingresso lineare RGB.

## Specificazione TTL RGB DIN

4



Piedino 1 aperto

Piedino 2 rosso

Piedino 3 verde

Piedino 4 blu

Piedino 5 intensità

Piedino 6 terra

Piedino 7 sincronizzazione H o composta

Piedino 8 sincronizzazione V

---

## Introducción

---

Este monitor en color es muy moderno, y ha sido diseñado para uso con la mayoría de los ordenadores domésticos y personales.

---

### ¡Importante!



En los dibujos del texto hay cifras, por ejemplo **1** las cuales corresponden a las que hay en la hoja desplegable, pudiendo así encontrar fácilmente las teclas en el monitor.

---

## Instalación

---

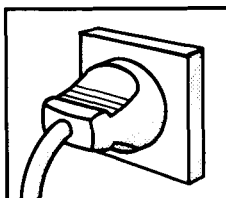
### Emplazamiento y ventilación

Para evitar un exceso de calentamiento, cerciórese de que no quedan obstruidas las rendijas de ventilación que el monitor tiene.

No ponga el monitor cerca de una fuente de calor o sobre una superficie blanda para no obstruir las ranuras de ventilación que hay en su parte inferior.

---

### Conexión a la red



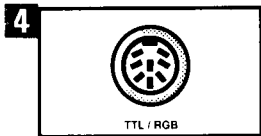
El monitor puede conectarlo a una tensión de red entre 220 y 240 V. Si la tensión de red de su hogar es diferente, consulte a su distribuidor.

---

### Conexiones al ordenador

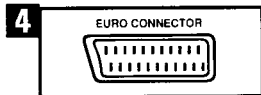
Su monitor tiene conectores para la entrada de señales de video y audio. Cada uno de estos conectores tiene la marca para su correspondiente función.

## Conexiones



### Entrada TTL RGB (tipo octopolar DIN, 270°)

Para conectar un ordenador con salida TTL RGB con sincronización separada (nivel TTL).



### GB lineal + entrada de audio (tipo Euroconector)

Para conectar un ordenador.

#### Observación:

Si se conectan simultáneamente las dos entradas RGB, entonces la TTL RGB tiene automáticamente prioridad sobre la entrada RGB lineal.

Después de desconectar o retirar el cable de conexión de la fuente TTL, se conecta la entrada RGB lineal.

## Conexión (panel izquierdo)

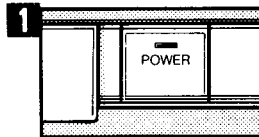


### Auriculares

En el lado izquierdo de su monitor hay un conector de 3,5 mm donde insertará la clavija de unos auriculares.

## Ajuste

### Encendido/Apagado



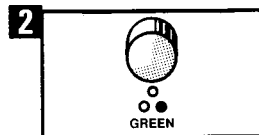
#### Encendido


- Pulse la tecla POWER (el LED se enciende).

#### Apagado

- Pulse otra vez la tecla POWER.

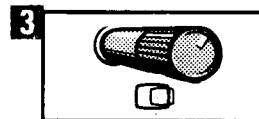
### Botón verde




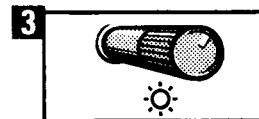
- La tecla  sirve para pasar a letras verdes (para la elaboración de textos).


### Mandos para la imagen y sonido

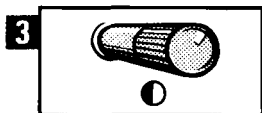
Para un ajuste óptimo de las señales de video y audio tiene varios mandos:



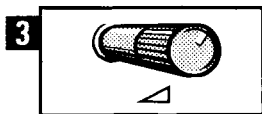
- Según el caso, Ud. puede centrar la imagen horizontalmente de izquierda a derecha con el botón .



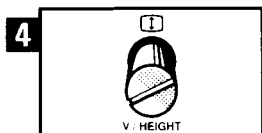
- Ajuste el brillo con el botón .




- Ajuste el contraste con el botón .

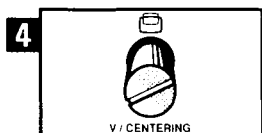


- Ajuste el volumen con el botón .




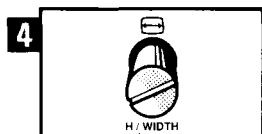
#### Altura V

- Ajuste la altura de la imagen con este botón .




#### Centrado V

- Según el caso, este botón  sirve para centrar la imagen verticalmente desde la parte superior a la inferior.



#### Anchura H

- Ajuste el ancho de la imagen con este botón .

## Generalidades

- Si la imagen no es como desea, compruebe si todos los mandos están bien ajustados.
- Sólo un técnico de servicio debe retirar el panel posterior.
- Para la limpieza use una esponja húmeda. No utilice alcohol, alcohol metílico o amoniaco.

# Información técnica

## Especificaciones técnicas \*

### I) General

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Tubo de imagen            | : 14 pulgadas, pantalla oscura, deflexión 90° |
| Frecuencia de línea       | : 15625 Hz                                    |
| Frecuencia de trama       | : 50/60 Hz                                    |
| Potencia sonora           | : 1 W - deformación de 5%                     |
| Tensión de red            | : 220V/240V                                   |
| Consumo de corriente      | : 75 W típica                                 |
| Dimensiones (al x an x p) | : 323 x 350 x 381                             |
| Peso                      | : 11 kg                                       |

|  |      |
|--|------|
| Tubo de imagen exploración ranurada (Slotted)/de puntos (Dotted) | .42S |
| Resolución en Aplicación RGB (líneas)                            | 600  |
| Caracteres en aplicación RGB                                     | 2000 |

### Señales de entrada

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| RGB lineal 0,7 Vcc/75 Ohm          | * |
| RGBI TTL                           | * |
| Audio Mono 150 mV - 2 Veff/10 kOhm | * |

### Conexiones

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Euroconector                | * |
| Conexión octopolar DIN      | * |
| Conexión auriculares 3,5 mm | * |

### Mandos

|             |   |
|-------------|---|
| Botón verde | * |
|-------------|---|

\* Salvo modificaciones.

## Euroconector



### Especificación del Euroconector:

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| Espeja |                                       |
| 1      | -                                     |
| 2      | entrada de audio 0,5 Vrms/ > 10 kohms |
| 3      | -                                     |
| 4      | masa para audio                       |
| 5      | masa para entrada B                   |
| 6      | entrada de audio 0,5 Vrms/ > 10 kohms |
| 7      | entrada B 0,7 Vpp/75 ohms             |
| 8      | -                                     |
| 9      | masa para entrada G                   |
| 10     | -                                     |
| 11     | entrada G 0,7 Vpp/75 ohms             |
| 12     | -                                     |
| 13     | masa para entrada R                   |
| 14     | -                                     |
| 15     | entrada R 0,7 Vpp/75 ohms             |
| 16     | borrado rápido                        |
| 17     | -                                     |
| 18     | -                                     |
| 19     | -                                     |
| 20     | -                                     |
| 21     | clavija apantallamiento               |

\* Nota: La espeja 20 se emplea para la señal sincronizada de la entrada RGB de línea.



## Especificación DIN TTL RGB

4



- Espiga 1 abierto
- Espiga 2 rojo
- Espiga 3 verde
- Espiga 4 azul
- Espiga 5 intensidad
- Espiga 6 tierra
- Espiga 7 sincronización hor. de la mixta
- Espiga 8 sincronización vert.

## Introdução

Este monitor é um monitor muito moderno, especificado para ser utilizado com a maioria dos computadores pessoais e de uso doméstico.

### Importante



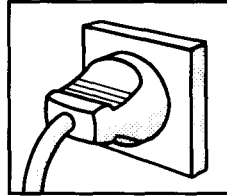
Os desenhos no texto são acompanhados por algarismos, por ex. **1**. Estes correspondem aos algarismos da folha destacável. Isto permite lhe encontrar facilmente as teclas correspondentes no monitor.

## Instalação

### Localização/ventilação

Por forma a evitar um aquecimento excessivo, assegure-se que as aberturas de ventilação não estão cobertas. O monitor não deve ser colocado nem junto de uma fonte de calor nem numa superfície mole, dado que isso bloquearia as ranhuras de ventilação por baixo do aparelho.

### Ligação à corrente



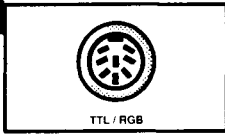
Pode ligar o seu monitor a uma corrente entre 220 e 240 V. Se a corrente em sua casa for diferente, consulte o vendedor.

### Ligações ao computador

O seu monitor está equipado com conectores para entrada de sinal Video e sinal Audio. Cada conector está marcada de acordo com a respectiva função.

## Ligações

4



### TTL RGB entrada (8 pinos 270° tipo DIN)

Para ligação de um computador com uma saída TTL RGB com sincronismos separados (nível TTL).

4



### RGB linear + entrada de Audio (tipo Euroconnector)

Para ligação de um Computador.

#### Observação:

Se ligar ambas as entradas de RGB simultaneamente, a entrada TTL RGB automaticamente tem prioridade sobre a entrada RGB linear.

Depois de desligar ou retirar o cabo de ligação da fonte TTL, então entra em funcionamento a entrada RGB linear.

## Ligação (painel esquerdo)



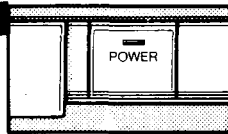
### Auscultadores

No lado esquerdo do monitor encontrará uma tomada tipo jack de 3,5 mm para ligar os auscultadores.

## Ajuste

### Ligar/desligar

1



#### Ligar

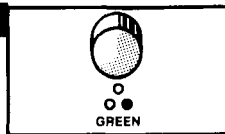
- Carregue no botão POWER (os indicadores luminosos acender-se-ão).


#### Desligar

- Carregue no botão POWER.

### Botão verde

2

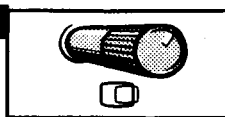



- Com o botão  pode mudar para caracteres verdes (usado para processamento de texto).

### Controlos de Imagem e som

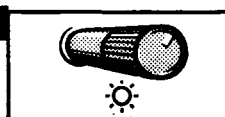
Para um ajuste óptimo dos sinais de entrada Video e Audio existem vários controlos.

3

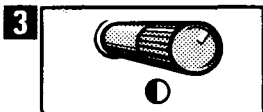


- Dependendo da situação pode centrar a imagem horizontalmente da esquerda para a direita com o botão .

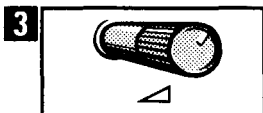
3



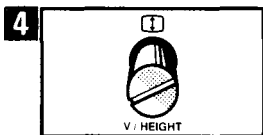
- Ajuste o brilho com o botão .



- Ajuste o contraste com o botão

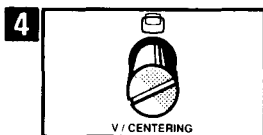


- Ajuste o som com o botão



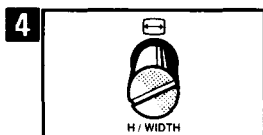
#### Altura

- Pode ajustar a altura de imagen com o botão .



#### Centragem Vertical

- Dependendo da situação pode centrar a imagem verticalmente com o botão .



#### Largura

- A largura da imagem pode ser ajustada com o botão .

## Geral

- Se a imagem não estiver de acordo com o desejado, verifique se todos os controlos estão na posição correcta.
- A tampatraseira deve ser retirada apenas por um técnico credenciado.
- Se necessário, limpar com uma esponja húmida. Não use álcool, soluções alcoólicas ou amónia.

## Informação técnica

### Especificações técnicas\*

#### I) Geral

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Cinescópio               | : 35 cm, écran<br>escuro, deflection 90° |
| Frequência de<br>linha   | : 15 625 Hz                              |
| Frequência de<br>quadro  | : 50/60 Hz                               |
| Saída de som             | : 1 W - 5% distorção                     |
| Tensão de rede           | : 220V/240V                              |
| Potência                 | : 75 W tip.                              |
| Dimensões<br>(a x l x p) | : 323 x 350 x 381                        |
| Peso                     | : 11 Kg                                  |

|   |      |
|---|------|
| Cinescópio pitch<br>Slotted/Dotted (mm)   | .42S |
| Resolução na<br>aplicação de RGB (linhas) | 600  |
| Caracteres na aplicação de RGB            | 2000 |

#### Sinais de entrada

|  |   |
|--|---|
| RGB linear 0,7 Vpp/75 Ohms             | * |
| RGBI TTL                               | * |
| Audío Mono<br>150 mV - 2 Veff/10 kOhms | * |

#### Ligações

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Euroconnector                    | * |
| Ligação 8 pinos DIN              | * |
| Ligador dos auscultadores 3,5 mm | * |

#### Controlos

|             |   |
|-------------|---|
| Botão verde | * |
|-------------|---|

\* Estes dados podem ser alterados sem aviso prévio.

## Ligador Euro



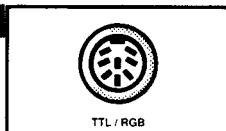
### As especificações para o ligador 'Euroconnector' são as seguintes:

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Pino                                  |                        |
| 1 -                                   |                        |
| 2 entrada de audio                    | 0,5 Vrms/<br>> 10k Ohm |
| 3 -                                   |                        |
| 4 ligação de massa para<br>audio      |                        |
| 5 ligação de massa para<br>entrada B  |                        |
| 6 entrada de audio                    | 0,5 Vrms/<br>> 10k Ohm |
| 7 entrada B                           | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 8 -                                   |                        |
| 9 ligação de massa para<br>entrada G  |                        |
| 10 -                                  |                        |
| 11 entrada G                          | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 12 -                                  |                        |
| 13 ligação de massa para<br>entrada R |                        |
| 14 -                                  |                        |
| 15 entrada R                          | 0,7 Vpp/75 Ohm         |
| 16 apagamento rapido do<br>retorno    |                        |
| 17 -                                  |                        |
| 18 -                                  |                        |
| 19 -                                  |                        |
| 20 - *                                |                        |
| 21 ficha de écran                     |                        |

\* Nota: O pino 20 é usado para o sinal sincronizado da entrada RGB linear.

## Especificações TTL RGB DIN

4



- Pino 1 aberto
- Pino 2 vermelho
- Pino 3 verde
- Pino 4 azul
- Pino 5 intensidade
- Pino 6 terra
- Pino 7 Sincronização horizontal da  
sincronização composta
- Pino 8 Sincronização vertical

---

## Inledning

---

Denne monitor er en meget moderne farve monitor, hovedsageligt beregnet til brug sammen med hjemmecomputere og personal computere.

---

### Vigtigt!



Tegningerne i teksten har et tilhørende nummer, f.eks. **1**. Disse numre svarer til figurerne i folde-ud siden. Dette giver dig mulighed for let at finde de tilsvarende knapper på monitor.

---

## Opstilling

---

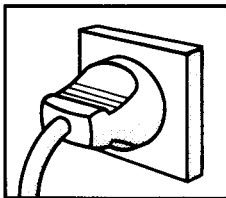
### Placering/Ventilation

For at undgå overophedning skal De sørge for, at ventilationsåbningen på monitoren ikke er tildækket.

Monitoren bør ikke placeres i nærheden af varme eller på en blød overflade, da dette vil blokere åbningen til ventilationen i monitorens bund.

---

### Nettilslutning



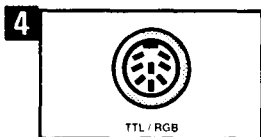
De kan forbinde Deres monitor til netspænding mellem 220 og 240 V.

---

### Forbindelse til computeren

Deres monitor er udrustet med indgang af video og audio signaler. Hvert stik er mærket med dets funktion.

## Forbindelser



### TTL RGB (8 pol DIN 270°)

For tilslutning af en computer med en TTL RGB udgang med separat sunkronisering (TTL niveau).



### RGB linjær + Audio indgang (Euroconnector)

For tilslutning af en computer.

#### Bemærk:

Hvis du tilslutter begge RGB indgange samtidig har TTL RGB indgangen automatisk prioritet over den linjære RGB indgang.

Efter afbrydelse af eller fjernelse af tilslutningskablet fra TTL-kilden vil den linjære RGB kilde blive koblet ind.

## Kontakt (venstre sidevæg)

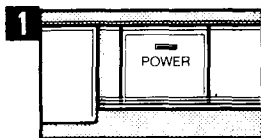


### Hovedtelefon

På monitorens venstre sidevæg findes det en 3,5 mm 'jack-prop' kontakt for tilslutning af hovedtelefonen.

## Indstillinger

### Tænde og slukke



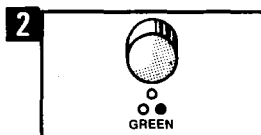
#### Tænd

- Tryk på knappen POWER (LED lyser).

#### Sluk

- Tryk på knappen POWER igen.

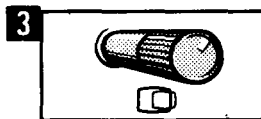
### Grøn omskifter



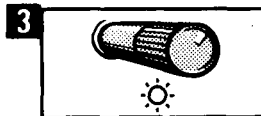
- Med knap ☉ kan de skifte til grønne bogstaver (bruges ved tekstprocessing).

### Billede og lyd kontrol

For en optimal indstilling af video og audio signaler er der forskellige kontrolknapper til rådighed.

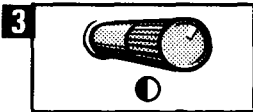


- Afhængig af situationen kan De centrere billedet i vandret retning med knappen □.

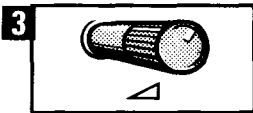


- Juster lyset med knap ☀.

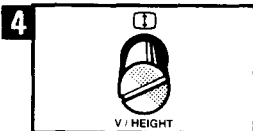





- Juster kontrast med knap .

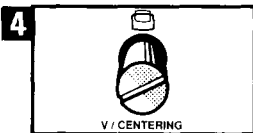


- Juster lydstyrken med knap .




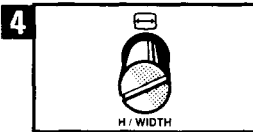
#### Billedhøjde justering

- De kan justere billedets højde med knap .



#### Vertical-centrering

- Afhængig af situationen kan De centrere billedet lodret fra top til bund med knap .



#### Billed bredde justering

- Billedets bredde kan justeres med knap .

## Generelt

- Hvis billedet ikke er som ønsket, check om alle kontrolknapper er i rette position.
- Bagbeklædningen må kun fjernes af service-tekniker.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinet og billedrør renses med en fugtig svamp. Brug ikke alkohol, sprit eller ammoniak.

# Teknisk information

## Tekniske specifikationer\*

### I) Generel

|                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| Billedrør               | : 14 inch, mørk skærm, afbøjning 90° |
| Linie frekvens          | : 15625 Hz                           |
| Billed frekvens         | : 50/60 Hz                           |
| Lydudgang               | : 1 Watt 5% THD                      |
| Netspænding             | : 220V/240V                          |
| Effektforbrug           | : 75 W typisk                        |
| Dimensioner (h x b x d) | : 323 x 350 x 381                    |
| Vægt                    | : 11 kg                              |

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Billedrør pitch                       |      |
| Slotted/Dotted (mm)                   | .42S |
| Opløsning ved RGB anvendelse (linier) | 600  |
| Karakterer ved RGB anvendelse         | 2000 |

### Indgangssignaler

|                           |   |
|---------------------------|---|
| RGB linjær 0,7 Vpp/75 Ohm | * |
| RGBI TTL                  | * |
| Audio Mono                |   |
| 150 mV – 2 Veff/10 kOhm   | * |

### Forbindelser

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Euroconnector                   | * |
| 8-pol DIN forbindelse           | * |
| Forbindelse hovedtelefon 3,5 mm | * |

### Kontrolknapper

|                |   |
|----------------|---|
| Grøn omskifter | * |
|----------------|---|

\* Vi forbeholder os ret til at ændre disse date.

## Euroconnector

4



### Euroconnectoren har følgende specifikationer:

|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| Ben |                                |
| 1   | –                              |
| 2   | Audio ind 0,5 Vrms/ > 10 kohms |
| 3   | –                              |
| 4   | Stel for audio                 |
| 5   | B-signal, stel                 |
| 6   | Audio ind 0,5 Vrms/ > 10 kohms |
| 7   | B-signal ind 0,7 Vpp/75 ohms   |
| 8   | –                              |
| 9   | G-signal stel                  |
| 10  | –                              |
| 11  | G-signal ind 0,7 Vpp/75 ohms   |
| 12  | –                              |
| 13  | R-signal (video) stel          |
| 14  | –                              |
| 15  | R-signal ind 0,7 Vpp/75 ohms   |
| 16  | Fast blanking                  |
| 17  | –                              |
| 18  | –                              |
| 19  | –                              |
| 20  | –                              |
| 21  | Skærm, stel                    |

\* Bemærk: Ben 20 er brugt til synkronisering signal til et linjær RGB indgang.

## TTL RGB DIN Specifikation

4

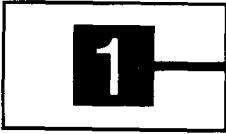


- Ben 1 Åben
- Ben 2 Rød
- Ben 3 Grøn
- Ben 4 Blå
- Ben 5 Følsomhed
- Ben 6 Stel
- Ben 7 H.synkronisering af sammensat  
synkronisering
- Ben 8 V.synkronisering

## Introduksjon

Denne monitor er en meget moderne farge-monitor, spesifisert for bruk sammen med de fleste hjemmecomputere og personal computere.

### Viktig!



Tegningene i teksten er ledsaget av tall, f.eks. 1. Disse tilsvarer tallene på omslagets utfoldbare flik. Dette gjør det enkelt for Dem å finne fram til de tilsvarende knapper på monitor.

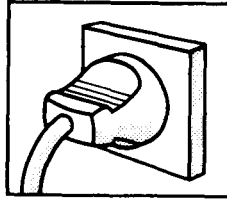
## Installasjon

### Plassering og ventilasjon

For å unngå overoppheting, må De påse at ventilasjonsåpningene i monitoren ikke er tildekket.

Monitoren må ikke plasseres nær en varmekilde, eller på et bløtt underlag, da dette vil hindre ventilasjonen gjennom åpningene på undersiden av monitoren.

### Tilkopling til lysnettet

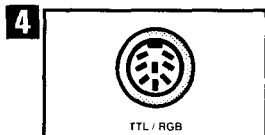


De kan bruke monitoren på nettspenninger mellom 220 og 240 volt. Kontakt handleren hvis nettspenningen i Deres hjem ikke ligger mellom disse to verdier.

### Tilkoplinger til computer

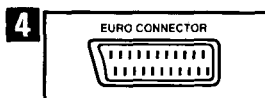
Monitoren er utstyrt med kontakter for video- og audiosignaler. Merkingen angir kontaktens funksjon.

## Tilkoplinger



### TTL RGB Inngang (8 pin DIN kontakt type 270°)

For tilkopling av en computer med TTL RGB utgang med separat synkronisasjon (TTL-nivå).



### RGB lineær + Audio inngang (Eurokontakt)

For tilkopling av en computer.

#### Anm.:

Hvis begge RGB inngangene er tilkoplek samtidig, vil TTL RGB inngangen automatisk ha prioritet over den lineære RGB-inngang. Ved å slå av eller ta ut kablen fra TTL-kilden, vil den lineære RGB koples inn.

## Kontakt (venstre sidevegg)

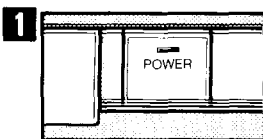


### Hodetelefon

På monitorens venstre sidevegg finnes en 3,5 mm 'Jack-plugg' kontakt for tilkopling av hodetelefonen.

## Betjening

### På/Av



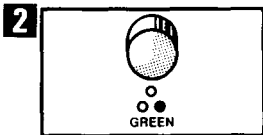
#### På


- Trykk knapp POWER (LED lyser).

#### Av

- Trykk knapp POWER igjen.

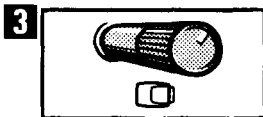
## Grønn knapp




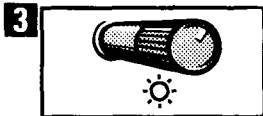
- Med knappen  kan De få grønn skrift (brukes til tekstbehandling).

## Bilde og lydkontroller

For å få den best mulige justering av video- og audiosignalene, har monitoren flere knapper.



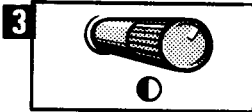
- Med knappen  kan De sentrere bildet horisontalt (til venstre eller til høyre).



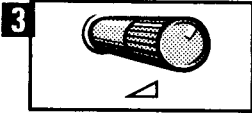
- Juster lys med knappen .


## Generelle informasjoner

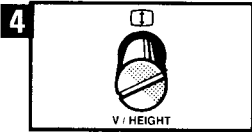
- Hvis bildet ikke er slik De ønsker det, kontroller om alle kontrollene er i riktig stilling.
- Bakveggen på apparatet må kun fjernes av en servicemann.
- Apparatet kan rengjøres med en lett fuktet svamp. Bruk aldri alkohol, sprit- eller salmiakkholdige væsker.




- Juster kontrasten med knappen .

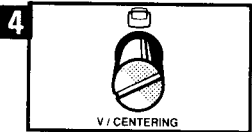


- Reguler lydstyrken med knappen .




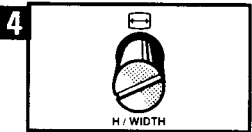
### V.høyde

- De kan regulere bildehøyden med knappen .




### V.sentrering

- Med knappen  kan De regulere bildet vertikalt (opp eller ned).



### H.bredde

- Bildebredden kan reguleres med knapp .

# Tekniske informasjoner

## Tekniske spesifikasjoner\*

### I) Almen

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Billedrør               | : 14", solfarget skjerm, avbøyning 90° |
| Linjefrekvens           | : 15625 Hz                             |
| Rasterfrekvens          | : 50/60 Hz                             |
| Lydutgang               | : 1 W - 5% forvrengning                |
| Nettspenning            | : 220V/240V                            |
| Effektforbruk           | : 75 W typisk                          |
| Dimensjoner (h x b x d) | : 323 x 350 x 381                      |
| Vekt                    | : 11 kg                                |

|                     |      |
|---------------------|------|
| Billedrør pitch     |      |
| Slotted/Dotted (mm) | .42S |
| Oppløsning          | 600  |
| Karakterer          | 2000 |

### Inngangssignaler

|                           |   |
|---------------------------|---|
| RGB linear 0,7 Vpp/75 Ohm | * |
| RGBI TTL                  | * |
| Audio Mono                |   |
| 150 mV - 2 Veff/10 kOhm   | * |

### Tilkoplinger

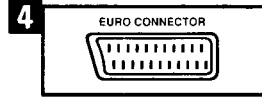
|                   |   |
|-------------------|---|
| Eurokontakt       | * |
| 8 pin DIN kontakt | * |
| Hodetelefoner     |   |
| tilkopling 3,5 mm | * |

### Kontroller

|             |   |
|-------------|---|
| Grønn knapp | * |
|-------------|---|

\* Kan endres uten varsel.

## Eurokontakten



### Spesifikasjonene for Eurokontakten er som følger:

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Pinne                    |                      |
| 1 -                      |                      |
| 2 audio inngang          | 0,5 Vrms/<br>> 10 kΩ |
| 3 -                      |                      |
| 4 jording for audio      |                      |
| 5 jording for B-inngang  |                      |
| 6 audio inngang          | 0,5 Vrms/<br>> 10 kΩ |
| 7 B-inngang              | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 8 -                      |                      |
| 9 jording for G-inngang  |                      |
| 10 -                     |                      |
| 11 G-inngang             | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 12 -                     |                      |
| 13 jording for R-inngang |                      |
| 14 -                     |                      |
| 15 R-inngang             | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 16 fast blanking         |                      |
| 17 -                     |                      |
| 18 -                     |                      |
| 19 -                     |                      |
| 20 -                     |                      |
| 21 skjermplugg           |                      |

\* Anm.: Pinne 20 er brukt som synksignal for linear RGB inngang.

## TTL - RGB - DIN spesifikasjoner

4



- Pinne 1 ikke benyttet
- Pinne 2 rød
- Pinne 3 grøn
- Pinne 4 blå
- Pinne 5 intensitet
- Pinne 6 jord
- Pinne 7 H.synkronisering av composite  
synkronisering
- Pinne 8 V. synkronisering



---

## Inledning

---

Detta är en mycket modern färgmonitor, specialtillverkad för hem- och persondatorer.

---

### Viktigt!



Bilderna i texten är åtföljda av siffror, t ex **1**. Dessa motsvarar siffrorna på den utvikbara fliken. Det gör att Du enkelt hittar motsvarande knappar på monitor.

---

## Installation

---

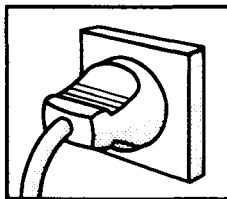
### Placering/Ventilation

För att undvika överhettning får ventilationsöppningarna på monitorn inte övertäckas.

Placera inte Din monitor för nära element eller annan värmekälla, inte heller på mjukt underlag eftersom ventilationsspringorna i botten då blockeras.

---

### Nätanslutning



Du kan ansluta monitorn till 220-240 volt växelström. Om Du ej har denna nätpänning, kontakta Din leverantör.

---

### Anslutning till datorn

Din monitor är utrustad med kontakter för anslutning av bild- och ljudsignaler. Varje kontakt är märkt för respektive funktion.

## Anslutningar



**TTL RGB ingång (8 stift DIN typ 270°)**  
För anslutning av en dator med TTL RGB utgång med separat synkronisering (TTL nivå).



**RGB linjär + Audio ingång (Euroanslutningstyp)**

För anslutning av dator.

**OBS!**

Om Du ansluter både RGB-ingångar samtidigt får TTL RGB-ingången automatiskt företräde före den linjära RGB-ingången.

Efter frånslag eller flyttning av anslutningskabeln från TTL-källan, kommer den linjära RGB-ingången att kopplas in.

**Uttag (vänster panel)**

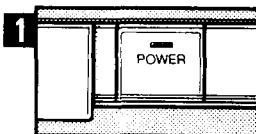


**Hörtelefon**

På monitorns vänstra sida hittar Du ett 3,5 mm telejackuttag för anslutning av hörtelefon.

## Inställning

**Till-och frånslag**



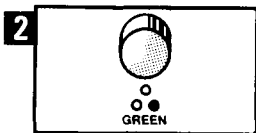
**Till**

● Tryck på knapp POWER (indikeringen lyser).

**Från**

● Tryck på knapp POWER igen.

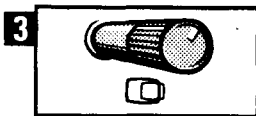
**Grön knapp**



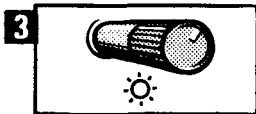
● Med knapp ☀ kan Du koppla om till grön text (användes vid textbehandling).

**Bild- och ljudinställning**

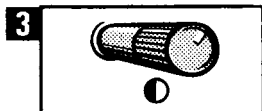
För att få en optimal inställning av bild- och ljudsignalerna finns flera knapper.



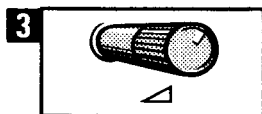
● Du kan centrera bilden horisontalt från vänster till höger med knapp □.



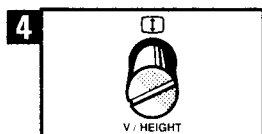
● Justera ljus med knapp ☀.



- Justera kontrast med knapp .

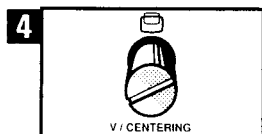


- Justera volymen med knapp .




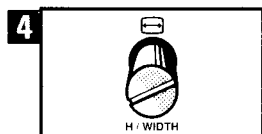
#### Vertikal höjd

- Du kan justera bildhöjden med knapp .




#### Vertikal inställning

- Du kan centrera bilden vertikalt med knapp .



#### Horisontal bredd

- Bildbredden justeras med knapp .

## Allmänt

- Om bilden ej är tillfredställande se efter att alla kontroller är rätt inställda.
- Bakstycket får endast tas bort av en serviceman.
- Om nödvändigt tvätta med en fuktig svamp. Använd inte alkohol, sprit eller ammoniak.

# Teknisk information

## Teknisk specifikation \*

### I) Allmän

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Bildrör                 | : 14 inch, mörk ruta, avböjning 90° |
| Linjefrekvens           | : 15625 Hz                          |
| Linjerasterfrekvens     | : 50/60 Hz                          |
| Ljudutgång              | : 1 W-5% distorsion                 |
| Nätspänning             | : 220V/240V                         |
| Effektförbrukning       | : 75 W typ                          |
| Dimensioner (h x b x d) | : 323 x 350 x 381                   |
| Vikt                    | : 11 kg                             |

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Bildrör avstånd                       |      |
| Slotted/Dotted (mm)                   | .42S |
| Upplösning på RGB anläggning (linjer) | 600  |
| Tecken på RGB anläggning              | 2000 |

### Ingångssignaler

|                           |   |
|---------------------------|---|
| RGB linjär 0,7 Vpp/75 Ohm | * |
| RGBI TTL                  | * |
| Audio Mono                |   |
| 150 mV - 2 Veff/10 kOhm   | * |

### Anslutningar

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Euroanslutning               | * |
| 8 stift DIN anslutning       | * |
| Hörtelefon anslutning 3,5 mm | * |

### Kontroller

|            |   |
|------------|---|
| Grön knapp | * |
|------------|---|

\* Dessa data kan ändras utan meddelande.

## Euroanslutning



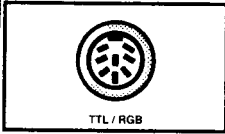
### Följande specifikationer gäller för Eurokontakter

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Stift                   |                         |
| 1 -                     |                         |
| 2 Ljudingång            | 0,5 Vrms/<br>> 10 kohms |
| 3 -                     |                         |
| 4 Jordning för ljud     |                         |
| 5 Jordning för B-ingång |                         |
| 6 Ljudingång            | 0,5 Vrms/<br>> 10 kohms |
| 7 B-ingång              | 0,7 Vpp/75 ohms         |
| 8 -                     |                         |
| 9 Jordning G-ingång     |                         |
| 10 -                    |                         |
| 11 G-ingång             | 0,7 Vpp/75 ohms         |
| 12 -                    |                         |
| 13 Jordning R-ingång    |                         |
| 14 -                    |                         |
| 15 R-ingång             | 0,7 Vpp/75 ohms         |
| 16 Fast blanking        |                         |
| 17 -                    |                         |
| 18 -                    |                         |
| 19 -                    |                         |
| 20 - •                  |                         |
| 21 Skarm                |                         |

\* Anm.: Stift 20 används för synkroniseringsignalen från en linjär RGB ingång.

## TTL RGB DIN specifikation

4



|         |                             |
|---------|-----------------------------|
| Stift 1 | öppen                       |
| Stift 2 | röd                         |
| Stift 3 | grön                        |
| Stift 4 | blå                         |
| Stift 5 | intensitet                  |
| Stift 6 | jord                        |
| Stift 7 | H.sammansatt synkronisering |
| Stift 8 | V.synkronisering            |

## Johdanto

Tämä värimonitori voidaan yhdistää useimpiin kotitietoneisiin.

### Tärkeää!



Tekstin kuvissa on käytetty numeroita, esim.

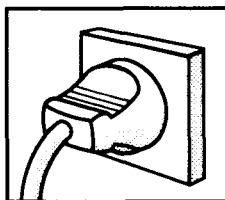
**1**. Nämä vastaavat taitetun kannen numeroita. Numeroiden avulla löydät helposti vastaavan kytkimen monitori.

## Asennus

### Sijoitus/ilmankierto

Pidä huoli, ettei monitorin ilmanvaihtoaukkoja peitetä, muuten laite saattaa ylikuumentua. Älä sijoita monitoria kovin lähelle mitään lämpölähdettä tai pehmeälle alustalle, jolloin pohjan ilmanvaihtoaukot peittyvät.

### Käyttöjännite



Monitori voidaan yhdistää 220-240 voltin verkkojännitteeseen.

### Yhdistäminen tietokoneeseen

Monitorissa on liitännät video- ja audiosignaalia varten.

## Liitännät

4



**TTL RGB-tulo (8-nast. DIN 270°)**  
Soveltuu tietokoneelle, jossa on TTL RGB-lähtöliitäntä ja erikseen tahdistus (TTL-tasoinen).

4



**RGB lin. + Audio tulo (Euro-liitin)**  
Soveltuu tietokoneelle.

### Huom.

Jos kytket molemmat RGB-tulot yhtäikaa, ohittaa TTL RGB-tulo etuisuudessa automaattisesti lineaarisen RGB-tulon. Kun TTL-lähde kytketään pois toiminnasta tai sen liitosjohto irrotetaan, kytketty lineaarinen RGB-tulo.

## Liitäntä (vasen paneeli)



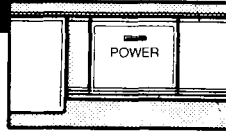
### Kuulokkeet

Monitorin vasemmalla puolella on 3,5 mm:n jakkityyppinen pistukka kuulokkeiden liitäntää varten.

## Säädöt

### KytKentä ja katkaisu

1



### Virran kytkentä

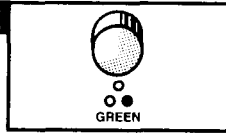
● Paina kytkintä POWER (merkkivalo syttyy).

### Katkaisu

● Paina uudelleen kytkintä POWER.

### Vihreä-kytkin

2

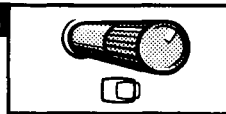


● Kytkin ☉ vaihtaa kirjaimet vihreiksi (käytetään tekstinkäsittelyssä).

### Kuvan ja äänen säätimet

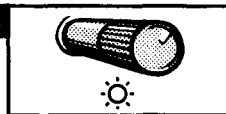
Monitorissa on useita kuvan ja äänen säätöön tarkoitettuja säätimiä.

3

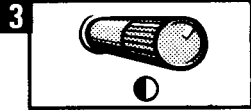



● Tilanteesta riippuen voit siirtää kuvaa vaakasuunnassa vasemmalle tai oikealle säätimellä □.

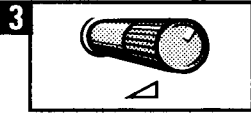
3



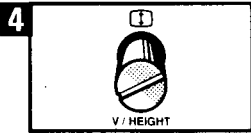
● Säädä valoisuus säätimellä ☉.



- Säädä kontrasti säätimellä .

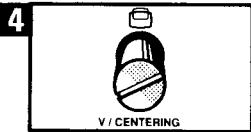


- Säädä äänenvoimakkuus säätimellä .




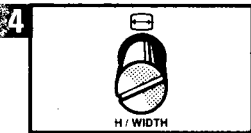
#### Korkeuden säätö

- Voit säätää kuvan korkeutta säätimellä .



#### Pystykeskitys

- Tilanteesta riippuen voit siirtää kuvaa pystysuunnassa ylös tai alas säätimellä .



#### Leveyden säätö

- Voit säätää kuvan leveyttä säätimellä .

## Yleistä

- Jos kuva ei vastaa odotuksia, tarkista kaikkien säätimien asento.
- Monitorin takalevyn saa irrottaa vain ammattitaitoinen huoltomies.
- Pyyhi pölyt kostealla liinalla tai sienellä. Älä käytä alkoholia tai ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita.



# Tekniset tiedot

## Tekniset tiedot\*

### I) Yleis

|                   |   |
|-------------------|---|
| Kuvaputki         | : 14 tuumaa, tumma ruutu, poikkeutuskulma 90° |
| Juovataajuus      | : 15625 Hz                                    |
| Rasteritaajuus    | : 50/60 Hz                                    |
| Ääniteho          | : 1 W - särö 5%                               |
| Käyttöjännite     | : 220V/240V                                   |
| Tehontarve        | : 75 W (tyypillinen)                          |
| Mitat (k x l x s) | : 323 x 350 x 381                             |
| Paino             | : 11 kg                                       |

|                                       |      |
|---------------------------------------|------|
| Kuvaputki rasteritiheys               |      |
| Slotted/Dotted (mm)                   | .42S |
| Erottelukyky RGB-toiminnossa (yuovaa) | 600  |
| Merkkimäärä RGB-toiminnossa           | 2000 |

### Tulosignaalien

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| RGB linear 0,7 Vpp/75 Ohmia | * |
| RGBI TTL                    | * |
| Audio Mono                  |   |
| 150 mV - 2 Veff/10 kOhmia   | * |

### Liitännät

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Euro-liitin              | * |
| 8-nast. DIN liitin       | * |
| Kuulokkeet liitin 3,5 mm | * |

### Säätimet

|               |   |
|---------------|---|
| Vihreä-kytkin | * |
|---------------|---|

\* Oikeus muutoksiin varataan.

## Euro-liittimen



### Euro-liittimen tekniset tiedot:

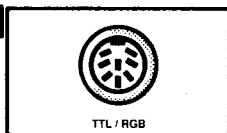
#### Nasta

|    |                     |                      |
|----|---------------------|----------------------|
| 1  | -                   |                      |
| 2  | audiotulo           | 0,5 Vrms/<br>> 10 kΩ |
| 3  | -                   |                      |
| 4  | maa (audio)         |                      |
| 5  | maa (sininen tulo)  |                      |
| 6  | audiotulo t         | 0,5 Vrms/<br>> 10 kΩ |
| 7  | sininen tulo        | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 8  | -                   |                      |
| 9  | maa (vihreä tulo)   |                      |
| 10 | -                   |                      |
| 11 | vihreä tulo         | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 12 | -                   |                      |
| 13 | maa (punainen tulo) |                      |
| 14 | -                   |                      |
| 15 | puneinen tulo       | 0,7 Vpp/75 Ω         |
| 16 | pikasammutus        |                      |
| 17 | -                   |                      |
| 18 | -                   |                      |
| 19 | -                   |                      |
| 20 | - *                 |                      |
| 21 | suojaus             |                      |

Huom. Nasta 20 käytetään lineaarisen RGB tulon tahdistussignaaliille.

## TTL RGB DIN-spesifikaatiot

4



- Nasta 1 avoinna
- Nasta 2 punainen
- Nasta 3 vihreä
- Nasta 4 sininen
- Nasta 5 voimakkuus
- Nasta 6 maa
- Nasta 7 vaakatahdistu
- Nasta 8 pystytahdistus



3122 125 95463

<http://www.atariworld.org>

07/87 ATARI FRANCE RC PARIS B 334 900 016